



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ DỪNG LẠC
 Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
 471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110



**“Cả các anh nữa,
 hãy đi vào vườn nho”**
 (Mt 20,4)

Hiệp Thông

CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN
 - Năm A - Ngày 20 tháng 09 năm 2020

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn
 chatuan@anredunglac.net



LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
 471 South Quaker Lane
 West Hartford, CT 06110

- **Giờ làm việc**

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

☎: 860.830.8288 - 860.521.8296

Email: vanphong@anredunglac.net

Website: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:

Lúc 6:00 PM

Thứ ba & Thứ năm

Thứ Bảy: 6:30 PM

Chúa Nhật:

-Lễ 1: 8:30 AM

-Lễ 2: 12:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

- **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)
- **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).
- **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
- **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ
- **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.
- **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦ Chủ tịch:

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

✦ Phó chủ tịch:

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn - 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

✦ **Businesses Manager:** Christine Zweigle - 860.830.8288

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦ Hội Mân Côi:

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ Nhóm Cao Niên:

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ Ca Đoàn Thánh Linh:

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ Ca Đoàn Thánh Thê:

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chi Trần Thường Tiffany

tiffanytran22@gmail.com

✦ Gia Đình Thánh Gia:

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ Ban Giới Trẻ

Maria Phạm Tú Uyên

☎: 860.906.8913

✦ Ban Tài Chánh:

Bà Marie Vu Tri

☎: 860.474.0480

✦ Ban Giúp Lễ:

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ Thiếu Nhi Thánh Thể:

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ Ban Đọc Sách:

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ Thừa Tác Viên

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

✦ Ban Đọc Kinh

Ông Dominic Hoàng Thanh Đình

Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên

☎: 860.462.2034

▪ SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi (Chúa Nhật)

Việt Ngữ: 10:30 – 11:20

Giáo Lý: 11:30 – 12:20

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 20/09/2020 CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN - A

***Thứ Hai: 21/09/2020.** Tuần XXV Thường Niên. Thánh Matthew Tông Đồ - Tác giả Tin Mừng, lễ kính.

***Thứ Ba: 22/09/2020.** Tuần XXV Thường Niên **Thánh Lễ: 6:00 PM**

***Thứ Tư: 23/09/2020.** Tuần XXV Thường Niên. Thánh Piô Năm dáu, Linh mục, lễ nhớ.

***Thứ Năm: 24/09/2020.** Tuần XXV Thường Niên.
Thánh Lễ lúc 6:00 PM.

***Thứ Sáu: 25/09/2020.** Tuần XXV Thường Niên.

***Thứ Bảy: 26/09/2020.** Tuần XXV Thường niên. Thánh Comas và Thánh Đamianô, Tử đạo. Lễ Tiếng Anh dành cho Thiếu Nhi – Thiếu Niên. Lúc 6:30 PM

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ Xin Tạ ơn Chúa và Mẹ – Xin Bình An – Xin tạ ơn cha Trương Bửu Diệp

Các linh hồn mới qua đời: - Vicente - Giuse Vũ An Dưỡng - Phêrô Trần Văn Làng.

Các linh hồn lễ giỗ: - Anton Vũ Ngọc Thạch – Giuse Trương Văn Chính – Maria Đinh Thị Vè - Dominic Phùng Ngọc Dư (100 ngày) – Phêrô Nguyễn Báu

✦ Xin cầu cho các linh hồn:

-Giuse Nguyễn Văn Vinh	-Phaolô Hoàng Công Trứ
- Giuse Nguyễn Văn Hoàn	-Maria Dương Thị Kim
- Augustino Nguyễn Đức Kỳ	-Giuse Trần Văn Ngạn
- Maria Trịnh Thị Lụa	-Gioan Kim Lã Trọng Đức
- Phêrô Lê Văn Thừa	-Giuse Phạm Trần Tuấn
-Maria Lê Thị Bé	-Maria Trần Thị Biền
- Phêrô Lê Văn Bích	-Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thân
-Maria Nguyễn Thị Hằng	-Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Hạnh
-Maria Lê Thị Biêt	-Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Tân
-Giuse Lê Văn Chiến	-Gioan Baotixita Lê Văn Khang
-Maria Nguyễn Thị Lạ	-Maria Lê Thị Cậy
-Matthew Nguyễn Xuân Dương	-Giuse Trương Văn Tích
-Matthew Nguyễn Cao Huynh	-Anna Maria Trương Thị Nghiêm
-Matthew Nguyễn Xuân Thảo	-Tiên nhân nội ngoại
	-Các linh hồn

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 13 tháng 09 năm 2020.

Tiền Giỏ	: \$ 1,880
1 vị ỉn danh	: \$ 200
Ms. Marie Vu Tri	: \$ 400
Mr. Nguyen Khoa & Family	: \$ 400
Tổng cộng	: \$ 2,880

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa luôn ban ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc.**

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách thức sau:

- Xin vui lòng bỏ vào thùng phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chương Trình MỤC VỤ Thánh Lễ

Thứ Ba và Thứ Năm: 6:00 PM –

Thứ Bảy: 6:30 PM Lễ Thiếu Nhi (Tiếng Anh)

Chúa Nhật: 8:30 AM và 12:30 PM

***Xin vui lòng đeo khẩu trang.**

*Vui lòng rửa tay trước khi vào trong nhà thờ bằng nước rửa tay có sẵn ở cửa ra vào hoặc quý vị có thể mang theo để sử dụng.

* Ngồi cách xa nhau 6 feet.

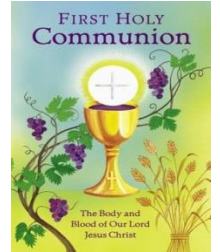
Giáo xứ xin chúc mừng và chia vui đến Quý gia đình:

Các em Rước Lễ lần đầu:

- ✦ Maria Annie Nguyễn
- ✦ Maria Tiffany Tran
- ✦ Giuse Luke Hoang
- ✦ Gioan Baotixita Danny Nguyen
- ✦ Giuse Kayden Dinh

Quý Anh Chị Tân Tòng:

- ✦ Anna Cathy Mỹ Trần
- ✦ Giuse Tăng Cường
- ✦ Giuse Nguyễn Kim Phương
- ✦ Phaolô Danny Trần



Xin cộng đoàn giáo xứ cùng tạ ơn Chúa với quý gia đình có con em được rước lễ lần đầu và chào mừng quý Anh Chị Tân Tòng đồng thời tiếp tục cầu nguyện đặc biệt cho các em và quý anh chị Tân Tòng luôn tràn đầy ơn Chúa để sẵn sàng đáp trả lời mời gọi của Đức Kitô, sống thân phục vụ trong lòng Giáo Hội. Nguyên xin Chúa Thánh Thần luôn tuôn đổ ơn sủng và bình an trên các em và quý anh chị.

Hướng đến 40 năm thành lập Cộng Đoàn

- Giáo Xứ Thánh Anrê Dũng Lạc (1982-2022)

Kính thưa quý Ông, Bà, Anh, Chị Em, để hướng đến ngày kỷ niệm 40 năm thành lập Cộng Đoàn – Giáo xứ Thánh Anrê Dũng Lạc. Chúng con đang tiến hành cập nhật thông tin của các gia đình đang hiện diện và sinh hoạt với giáo xứ. Song song đó chúng con cũng đang lên kế hoạch mục vụ để phục vụ các Gia Đình trong giáo xứ một cách tốt nhất có thể. Do đó, kính xin Quý Gia Đình thương giúp đỡ và cộng tác với chúng con trong việc thực hiện cuốn Kỷ Yếu 40 năm Cộng Đoàn – Giáo Xứ Thánh Anrê Dũng Lạc, với nội dung:

- 1/. Lịch sử của cộng đoàn – giáo xứ
- 2/. Những sinh hoạt mục vụ
- 3/. Hình ảnh của mỗi gia đình.
- 4/. Danh sách của Giáo xứ cập nhật mới nhất.

Thời gian thực hiện:

Thu nhận các thông tin, dữ liệu, các bài viết từ tháng 10, 2020 – đến hết tháng 5 năm 2021.

Chụp hình cho các gia đình từ tháng 12 năm 2020 – hết tháng 2 năm 2021.

Xin đóng góp, chia sẻ hình ảnh, tư liệu mà quý vị đang có.

Nhờ lời chuyển cầu của Thánh Anrê Dũng Lạc, Nguyên xin Chúa Kitô ban cho chúng ta sức mạnh để nối kết sự hiệp nhất trong giáo xứ nhờ tình yêu của Ngài

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 20/09/2020

BÀI ĐỌC I: Is 55, 6-9



Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy tìm Chúa khi còn tìm được, hãy kêu cầu Người khi Người còn ở gần. Kẻ gian ác, hãy bỏ đường lối mình, và kẻ bất lương, hãy bỏ những tư tưởng mình, hãy trở về với Chúa, thì Người sẽ thương xót; hãy trở về với Thiên Chúa chúng ta, vì Chúa rộng lòng tha thứ.

Vì tư tưởng Ta không phải là tư tưởng các ngươi, và đường lối các ngươi không phải là đường lối của Ta, Chúa phán như vậy. Như trời cao hơn đất thế nào, thì đường lối Ta vượt trên đường lối các ngươi, và tư tưởng Ta cũng vượt trên tư tưởng các ngươi thế ấy.

BÀI ĐỌC II: Pl 1, 20c-24. 27a

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philipphê.

Anh em thân mến, dù tôi sống hay tôi chết, Đức Kitô sẽ được vẻ vang trong thân xác tôi. Vì đối với tôi, sống là Đức Kitô, còn chết là một mối lợi. Nhưng nếu sống trong xác thịt này đem lại cho tôi kết quả trong việc làm, thì tôi không biết phải chọn đường nào. Tôi đang lúng túng trong hai điều này: là ước ao chết để được ở với Đức Kitô thì tốt hơn bội phần, nhưng cứ ở lại trong xác thịt thì cần thiết cho anh em. Anh em hãy sống xứng đáng với Tin Mừng của Đức Kitô.

PHÚC ÂM: Mt 20, 1-16a

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này rằng: “Nước trời giống như chủ nhà kia sáng sớm ra thuê người làm vườn nho mình. Khi đã thoả thuận với những người làm thuê về tiền công nhật là một đồng, ông sai họ đến vườn của ông. Khoảng giờ thứ ba, ông trở ra, thấy có những người khác đứng không ngoài chợ, ông bảo họ rằng: “Các ngươi cũng hãy đi làm vườn nho ta, ta sẽ trả công cho các ngươi xứng đáng”. Họ liền đi. Khoảng giờ thứ sáu và thứ chín, ông cũng trở ra và làm như vậy.

Đến khoảng giờ thứ mười một ông lại trở ra, và thấy có kẻ đứng đó, thì bảo họ rằng: “Sao các ngươi đứng nhưng không ở đây suốt ngày như thế?” Họ thưa rằng: “Vi không có ai thuê chúng tôi”. Ông bảo họ rằng: “Các ngươi cũng hãy đi làm vườn nho ta”.

Đến chiều chủ vườn nho bảo người quản lý rằng: “Hãy gọi những kẻ làm thuê mà trả tiền công cho họ, từ người đến sau hết tới người đến trước

hết.” Vậy những người làm từ giờ thứ mười một đến, lãnh mỗi người một đồng.

Tới phiên những người đến làm trước, họ tưởng sẽ lãnh được nhiều hơn, nhưng họ cũng chỉ lãnh mỗi người một đồng. Đang khi lãnh liền, họ lẩm bẩm trách chủ nhà rằng: “Những người đến sau hết chỉ làm có một giờ, chúng tôi chịu nắng nôi khó nhọc suốt ngày mà ông kể họ bằng chúng tôi sao?” Chủ nhà trả lời với một kẻ trong nhóm họ rằng: “Này bạn, tôi không làm thiệt hại bạn đâu, chớ thì bạn đã không thoả thuận với tôi một đồng sao?” Bạn hãy lấy phân bạn mà đi về, tôi muốn trả cho người đến sau hết bằng bạn, nào tôi chẳng được phép làm như ý tôi muốn sao? Hay mắt bạn ganh tị, vì tôi nhân lành chăng? Như thế, kẻ sau hết sẽ nên trước hết, và kẻ trước hết sẽ nên sau hết”.

Câu Nguyện:

Lạy Chúa, Xin hãy dẫn dắt con đi từ cõi chết đến sự sống, từ lầm lạc đến chân lý.

Xin hãy dẫn dắt con đi từ thất vọng đến hy vọng, từ sợ hãi đến tin thác.

Xin hãy dẫn dắt con đi từ ghen ghét đến yêu thương, từ chiến tranh đến hoà bình.

Xin hãy đổ đầy bình an trong trái tim chúng con, trong thế giới chúng con, trong vũ trụ chúng con. (*Mẹ Têrêxa Calcutta*)

Online Giving

Kính thưa cộng đoàn, để cùng nhau xây dựng giáo xứ về mặt tài chánh, hiện nay giáo xứ đã có:

Chương trình đóng góp online cho giáo xứ qua hệ thống Venmo qua link:

<https://venmo.com/SaintAndrewDungLac>

Hoặc gửi cho account của giáo xứ là:

SaintAndrewDunglac

Chương trình mua hàng qua Amazon: Những ai có account của Amazon khi mua hàng dùng link này để đóng góp cho giáo xứ:

<https://smile.amazon.com/ch/83-2672932>

Cả hai chương trình trên đều không tốn kém bất kỳ chi phí nào.

Kính mong quý cộng đoàn có thời gian để vào tham khảo cho việc đóng góp cho giáo xứ qua việc online. Đặc biệt dành cho quý vị nào ở xa hoặc không thể đến nhà thờ mà vẫn muốn đóng góp xây dựng cộng đoàn giáo xứ.

Mọi chi tiết xin liên hệ Ông Chủ Tịch: **Huy Hoàng: 860.978 6148**